

LE PONT DE LA TROISIÈME VOIE

L'Occident intervient, l'Orient contemple. Deux mondes. Comment les concilier en une seule humanité? Voilà ce qui motive la démarche de TwinMuse en proposant *7 Miniatures* qui parvient avec brio à allier deux cultures distancées dans le temps et l'espace. Iran, terre d'origine; Canada, terre d'adoption. Heureuse rencontre entre poésie classique du XIIe siècle et musique contemporaine, incarnées par des interprètes de qualité. Consentir au dépaysement, c'est se laisser séduire par ces quatre mains, vingt doigts agiles qui parcourent avidement les sept octaves d'un piano aux sons et aux rythmes enchevêtrés de *Tilework, a set of 7 Miniatures* de Tim Brady. Témoignage original, l'œuvre du compositeur canadien exprime bien comment l'extrême abondance esthétique de l'art persan peut soulever et transporter, aux confins de l'imaginaire, la perception humaine sans toutefois la dénaturer. Dépaysement assuré, certes, mais ponctué d'influences. Subtile présence du jazz en ses formes les plus libres, de la dissonance et des couleurs hispano-orientales, comme autant de points de repère pour guider l'auditeur-spectateur en terrain inconnu. Musique musclée, profonde, riche en nuances, interprétée avec aplomb par les duettistes qui nous entraînent dans une écoute, elle aussi extrême. Quand la multiplication des harmoniques, produites par l'entremise de leurs mains, atteint un paroxysme, les sons transitoires et les notes tonales disparaissent. Soudain, le timbre de l'instrument à cordes frappées s'en trouve modifié; ce n'est plus un piano, mais un ensemble d'instruments à vent. Le phénomène est remarquable, résolument envoûtant. Du coup, on se retrouve en milieu aérien; parmi les oiseaux du poète persan Attâr...

Poésie classique en ce qu'elle présente une succession de quatrains dont les vers de même longueur et de même rime s'entrecroisent par paires. Une construction dont la régularité engendre une fluidité impressionnante. Paradoxe. La langue du poète, qui nous est inconnue, revêt dès lors un caractère changeant, insaisissable qui, étrangement, donne sens à l'écriture malgré l'absence d'une sémantique accessible. Véritable découverte à partir de laquelle on comprend mieux pourquoi la poésie occupe une place si importante dans la culture iranienne. Et l'on se surprend à l'apprécier, avec l'Autre, en procédant du même plaisir que procure l'écoute humaine. Alors qu'une voix féminine rend avec justesse la beauté énigmatique de cette langue où les syllabes ne

semblent jamais se répéter, langue maternelle que la lectrice partage avec le poète et les pianistes, une voix masculine suggère une traduction française du poème afin d'en révéler la signification à l'auditeur néophyte, cependant déjà sous le charme sitôt après avoir entendu la version originale des premiers vers extraits de ce magnifique *Cantique des Oiseaux*, épopée mystique et mythique qui raconte une épreuve à travers sept vallées symboliques. Une quête identitaire, non sans rappeler celle d'aujourd'hui, et qui anime les peuples depuis toujours, dont l'issue implique une conception universelle de l'expérience humaine capable de se transcender jusqu'à nous. Heureuse initiative que celle des TwinMuse d'avoir érigé leur *7 Miniatures* sous la forme d'un pont culturel à double sens reliant la poésie d'Attâr et la musique de Brady en nous proposant, en quelque sorte, une troisième voie qu'il nous reste encore à explorer. À écouter, à réécouter. Car créer de tels ponts n'est pas chose facile; si ce l'était, ce serait déjà la paix sur Terre.

Emmanuelle Brault

Les Escoumins, janvier 2021